

## CENTRO CULTURAL AYOPAYAMANTA und SACAMBAYA

MITHILFE IN SOZIALEN ARBEITEN: BILDUNG, UMWELT,  
ERHOLUNG DER GANZEN FAMILIE, KLEINUNTERNEHMEN,  
ÖKOLOGISCHER TOURISMUS IN UNSEREN GEMEINDEN

In Independencia, Cochabamba - Bolivien

**Bolivien wird mit Taten aufgebaut. Wir vermitteln und  
arbeiten für die Zukunft unserer Kinder. Wir alle sind  
BolivianerInnen – auch wenn wir verschiedene Vorstellungen**

**für unser Land haben mögen.**



Das Centro Cultural Ayopayamanta mit seinen 34 Jahren ist sich der großen Notwendigkeit, **die Bildung und Kultur in den ländlichen Gebieten** zu fördern, bewusst. Es hat seine Schwerpunkte auf folgende Projekte gelegt: **eine öffentliche Bibliothek, ein kleines Kino, ein regionales Radio, das Ökologische Zentrum und die "Casa de la Región" (dt. Haus der Region) mit Weiterbildungsmöglichkeiten in handwerklichen Bereichen. Das musikalische Weiterbildungszentrum wird durch Sacambaya als rechte Hand** unterstützt, welches eine tragende Rolle für die Projekte, die für die Kinder und Jugendlichen aus Independencia ausgeführt werden, spielt. Die Hauptziele sind:

- bolivianische Folklore-Musik, einheimische Musik und Tänze bewahren und vertiefen
- kulturelle und bildende Programme für das Radio oder in Form von Video-Clips oder Dokumentationen erstellen

- die selbstständige Entwicklung von Bauern durch die Gründung von Unternehmen unterstützen

MUSIKGRUPPE SACAMBAYA – der musikalische und kulturelle Zweig des CCA. 8 Mitglieder, 24 Jahre an musikalischen Erfahrungen, 12 veröffentlichte CDs, 8 Tourneen/EUROTOURS durch Frankreich, die Schweiz, Spanien, Deutschland, Österreich und Slowenien. Die musikalischen Programme sind bildender Natur und sollen der Bewusstseinsbildung gegenüber der Natur dienen und den Zusammenhalt der Völker als Mittel des interkulturellen und interkontinentalen Verständnisses zwischen Europa und Südamerika stärken.

PALCA ist der einstige Name des Heimatdorfes der GRUPPE SACAMBAYA. In den frühen Jahren nach der Gründung Boliviens wurde ihm jedoch der ehrenvolle Name „**La Villa de la Independencia**“ (dt. „Das Dorf der Unabhängigkeit“) zuteil. Diesen Namen verlieh ihm 1826 das bolivianische Parlament aufgrund der großen Hilfe, die die Guerillakämpfer der Republik Ayopaya, die aus den Regionen Machaca, Mooza, Inquisivi und anderen stammten, geleistet hatten. Aus diesen Ländereien mobilisierten sich die Guerillas und halfen in den Freiheitskämpfen um Oruro und La Paz. Die Ayopayaños waren gefürchtet, da sie nicht in die Schlachten zogen, um gegen die Spanier zu verlieren.

Ing. Jorge Aquino – Gründer und Leitung von SACAMBAYA und dem CCA.

E-Mail des CCA: [casaculturapalca@hotmail.com](mailto:casaculturapalca@hotmail.com) , [ccayopayamanta@hotmail.com](mailto:ccayopayamanta@hotmail.com)

Tel.: 00591 4 4244909

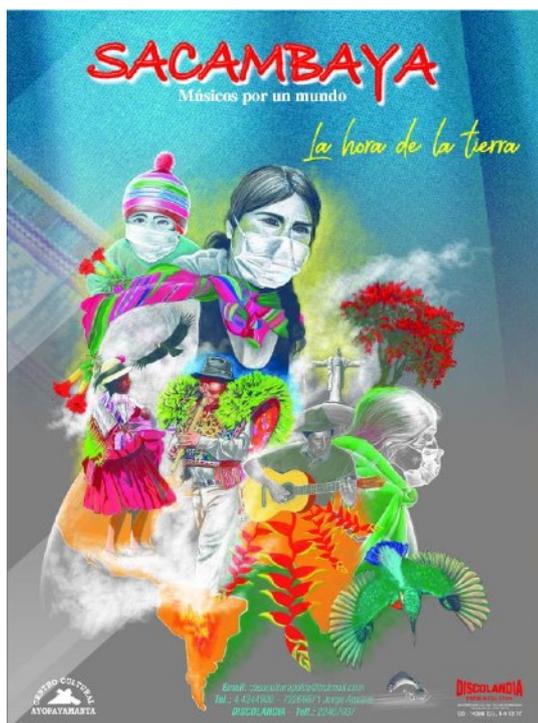
## Das Personal: Die Philanthropen des Teams des CCA.

**Wir arbeiten für die Bildung, einheimische Traditionen, die Umwelt, das regionale Radio und ökologischen Tourismus. Wir sind aus Independencia und suchen Wege für die selbstständige, produktive und solidarische Entwicklung unserer Gemeinde mit und für die Bewohner unseres Landes - die Lljatamasis.**





*SACAMBAYA, der kulturelle und musikalische Zweig des CCA. „La Hora de la Tierra“, Die Stunde der Erde, The Hour of the Earth*



SACAMBAYA - ein Wort, welches verschiedene Bedeutungen hat. So bezeichnet das Wort SAK'AMPAYA eine aus den Anden stammende Gruppe an Kartoffeln. Ebenso gibt es den FLUSS Sacambaya, der die Grenze zwischen den Departements Cochabamba und La Paz zieht. An seinen Ufern finden sich Ruinen aus der Zeit noch vor den Inkas wie EL TUTINKI, EL PICACHO und LA MURALLA. All jene stammen aus der Kultur der CHUPALLAS. Diese historischen Orte der Kultur bilden die soziokulturelle und historische Heimat der Provinz AYOPAYA. Dies ist das kulturelle und historische Gewicht, welches SACAMBAYA auf seinen Schultern trägt

Die neue CD von SACAMBAYA, "LA HORA DE LA TIERRA" beinhaltet eigene Kompositionen. Die Veröffentlichung und das Marketing übernehmen DISCOLANDIA Dueri. Ltda. und das CENTRO CULTURAL AYOPAYAMANTA. SACAMBAYA umreißt einen Bereich der Musik, in dem weibliche und männliche Stimmen mit Instrumentalmusik vereint werden. Der Schwerpunkt liegt auf Holzblasinstrumenten. Dennoch dürfen auch die Charango und andere Instrumente nicht fehlen, denen durch den eigenen Stil und die experimentierfreudigen Hände der Musiker Leben eingehaucht werden. Das Ziel, das sich SACAMBAYA gesteckt hat, ist es, auch weiterhin junge Talente zu fördern, Lieder zu veröffentlichen, die kulturelle, soziale und umweltliche Thematiken behandeln, und nicht zuletzt den

Gebrauch der Sprache der QUECHUA als Ausdruck ihrer Authentizität und ihrem Überleben im TAHUANTINSUYU, dem Inkareich (Bolivien, Peru, Ecuador), zu legitimieren.

Wir Musiker von SACAMBAYA sind von ganzem HERZEN Philanthropen und lieben die NATUR. Mit großem bolivianischen Ehrgefühl haben wir diese Veröffentlichung, "La Hora de la Tierra", vollendet. Thematisch bezieht sie sich auf das LEBEN selbst und möchte die ganze Menschheit davor warnen, dass die PANDEMIE, die uns der CORONAVIRUS gebracht hat, lediglich ein Warnzeichen an den MENSCHEN ist. Der Mensch tritt immer näher an die Grenzen der ÜBERBEANSPRUCHUNG PACHAMAMAS, unserer Mutter Erde, heran, ohne dabei zu bedenken, dass sich die GESAMTE MENSCHHEIT durch die Konsequenzen SELBST VERNICHTEN könnte. **Die Zeit ist gekommen, dass wir nun endlich anfangen müssen, mit der NATUR in FRIEDEN zu**

### leben.

Mitglieder von SACAMBAYA – Musiker für eine Welt: Jorge Aquino, Paola Flores, Jonny Varias, Ramiro Varias, Luis Arroyo, Richard Rojas, Juilo C. Laura, Carlos Alanes und Alejandra López..

Besondere Gäste bei der Aufnahme dieser CD: Cesar A. Requena und Willy Gomez.

Produktionsteam: Carlos Aquino, Lidia Albarado, Francisco Fernández, Fidel A. Rojas, Fabiana Albarado, Ramiro Herrera und Valeria Almanza.

CCA - Casilla 2433, Cochabamba - Bolivien.

Tel.: 00591 72266671 / 72773816 (Fabiana Albarado).

Villa de la Independencia: Tel.: 0104413 6471 (Büro des CCA), 76997385 (Radio AYOPAYA)

E-Mail: ccaIndependencia@hotmail.com

[ccapoyamanta@hotmail.com](mailto:ccapoyamanta@hotmail.com)

Kontakt: Tel.: 4 4244909 – 72266671 (Jorge), 72773816 (Fabiana), DISCOLANDIA, Dueri Ltda. Vertrieb und Marketing der CD – La Paz - Bolivien. 00591 2 2407037 [www.discolandiabolivia.com](http://www.discolandiabolivia.com)



**SOZIALE ARBEITEN, die dank unserer Freunde in Europa und der konstanten Arbeit des Personals des CCA und Sacambaya verrichtet werden konnten. Es sind Träume, die nun zu Gunsten der Einwohner Independencias erzielt werden konnten.**

**SOLARENERGIE: Fotovoltaische Systeme für den Eigenkonsum und Verwendung von solarthermischen Systemen für warmes Wasser – eine Möglichkeit für erneuerbare Energie.**





***Mikro-Bewässerungssysteme, landwirtschaftliche Unternehmen und Obstplantagen, um die Lebensmittelversorgung von Familien auf dem Land, welche in extremer Armut leben, zu garantieren.***



***Ökologisches Bildungs-, Umwelts- und Erholungszentrum für Familien. Kindern sind die Zukunftstraeger Boliviens.***





**Neubewertung des Handwerkssektors. Lokale Nähwerkstätte, Ausbildung, Handarbeit und Selbsterhaltung.**





***Produktionsunternehmen in den Bereichen Obstanbau, Gartenbau, Rohstoffproduktion und ökologischer Tourismus.***





